



# umblättern

## Möchten Sie **Kran & Bühne** in gedruckter Version regelmäßig erhalten?

Abonnieren Sie es einfach hier online. Dann haben Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit Zugriff auf die neuesten Nachrichten und Hintergrundinformationen rund um die Hebeindustrie.

[www.Vertikal.net/de/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/de/journal_subscription.php)



## Suchen Sie mehr Informationen über den britischen und irischen Markt?

Mit **Cranes & Access** erhalten Sie Informationen aus erster Hand. Holen Sie sich Ihren Vorteil nach Hause. Abonnieren Sie gleich hier online.

[www.Vertikal.net/en/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/en/journal_subscription.php)

## [www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter).

Ihre Vermieter aus Deutschland, der Schweiz und Österreich finden Sie ohne langes Suchen in unserem Verzeichnis. Einfach Region auswählen und Sie erhalten schnell eine Übersicht der Kran- und Arbeitsbühnenvermieter vor Ort.

[www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

## Unser Gratisangebot:

Der Newsletter von Vertikal.net. Neueste Nachrichten aus der Branche erhalten Sie sofort per Email zugesandt. Damit Sie auch nur die Nachrichten erhalten, die Sie interessieren, wählen Sie ihre Bereiche selbst aus.

Loggen Sie sich noch heute ein.

[www.Vertikal.net/de/newsletter.php](http://www.Vertikal.net/de/newsletter.php)

Die gesamte Ausgabe von Kran & Bühne erhalten Sie auch online als eine PDF-Datei. Laden Sie sich das komplette Heft gleich hier online herunter.

ACHTUNG: Die Datei umfasst rund 4-5 Mb.

[www.Vertikal.net/de/journal.php](http://www.Vertikal.net/de/journal.php)



GROUP

 **barin**

**cmc**  
aerial  
platforms

Besuchen Sie uns auf der  
**BAUMA 2007**  
Freigelände F13, Stand 1302/1



*von minus 26  
bis plus 86 meter*



**BARIN** srl

Via Ca' Nave, 101

35013 Cittadella (PD) - Italy

Tel. +39 049 5971300 - Fax +39 049 9400229

info@barin.it

[www.barin.it](http://www.barin.it)



**C.M.C.** srl

S.S. 98 Km 79,380

70026 Modugno (BA) - Italy

Tel. +39 080 5326606 - Fax +39 080 5326557

info@cmc-platforms.com

[www.cmc-platforms.com](http://www.cmc-platforms.com)

# Heiße, weiche Ware

**K**ran & Bühne hat die branchenspezifischen Softwarelösungen unter die Lupe genommen. „Klassische“ Anwendungen für Hersteller, Vermieter und Bauunternehmer sind – neben den üblichen Programmen am Arbeitsplatz – zum Beispiel Fuhrparkmanagement, Baustellenplanung und Einsatzplanung.

Seit knapp zehn Jahren bietet Haubold das Softwarepaket AFD an: Auftragsbearbeitung, Fakturierung und Disposition, das der Firma zufolge bei Arbeitsbühnen- und Baumaschinenvermietern in Deutschland und der Schweiz zum Einsatz kommt.

Das Herzstück der Software ist der Dispositionsplan. In ihm werden alle Maschinen aus der Mietflotte mit interner Nummer und grundlegenden Daten dargestellt. Alle relevanten Infos, die

**In den Maschinen nimmt die Elektronik zu – und drumherum wimmelt es mittlerweile von Programmen, die verschiedene Arbeitsschritte erleichtern sollen. Software: gute Ware, schlechte Ware? Alexander Ochs hat installiert, getestet und probiert.**



Haubolds Software bietet Fotoanzeige für den Maschinentyp



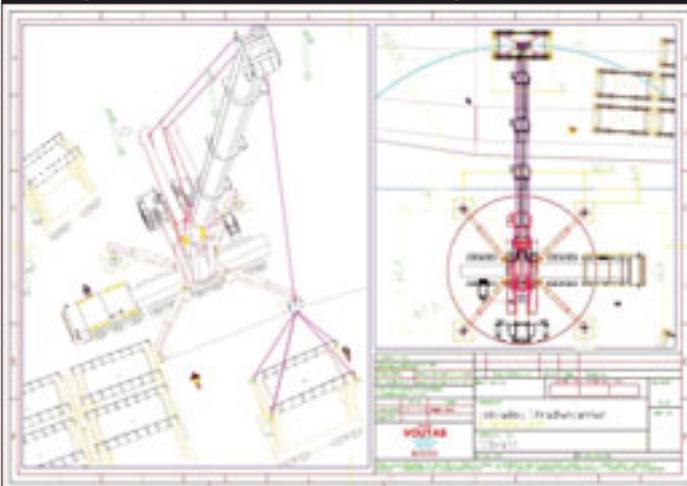
Odysys-Chef Rudolf Bender: „Den alten LKW wegschmeißen“

sich auf ein bestimmtes Datum beziehen, wie beispielsweise Prüftermine, können angezeigt werden. Und alle nötigen Belege werden direkt aus dem Dispositionsplan erstellt – seien es Auftragsbestätigungen oder Rechnungen, seien es Lieferscheine oder Mietverträge.

Als Schmanager im Service hat Haubold eine besondere Finesse parat. Stellen Sie sich vor, Sie sitzen am PC und verzweifeln, weil, na ja, das Programm nicht so will, wie Sie wollen. Nun wenden Sie sich an den Service des Herstellers. Wie von Zauberhand bewegt, huscht nun der Mauszeiger über Ihren Bildschirm, ohne dass Sie auch nur einen Finger krumm machen. Möglich macht dies eine spezielle Fernsteuerungssoftware.

Der Disposition gilt auch das Hauptaugenmerk der Softwareschmiede Odysys. Ihr Programm „Dispo 2000“ legt den Schwerpunkt auf die hochprofessionelle Disposition von Arbeitsbühnen, Krananlagen und Schwerlastfahrzeugen. Von A wie Angebotswesen, Auftragsabwicklung, -steuerung und -fakturierung bis Z wie zeitkritische, parallele Disposition

## Das Programm Cranimation liefert 3D-Darstellung



**Überführt: Mehrarbeit von Bühnen nachweisbar!**

Höhere Mieterlöse durch Nutzungskontrolle.

Wir sind auf der  
bauma in München  
23.-29.04.07

**MINIDAT.DE**

**RÖSLER**

# Lust auf was Neues?

## FlexBox

...aus der Praxis,  
für die Praxis!



Die HBV **Flexible-DatenBox** ist auf der Basis jahrelanger Erfahrungen in der Maschinen- und Bühnenvermietung praxisnah entwickelt worden.

Bei der **FlexBox** handelt es sich um ein Datenverarbeitungssystem zur Feststellung des Arbeitszustandes einer Maschine (z.B. Arbeitsbühne, Mobilkran, Rodlader, etc.)

**Die FlexBox kann:**

- **Mieteinnahmen erhöhen**
- **Kosten senken**
- **Versicherungsprämie senken**
- **gestohlene Geräte orten**
- **Maschinen fernwarten**
- **Fehler analysieren**
- **in 15 Minuten betriebsbereit installiert werden**

Sie erreichen uns auf  
der **BAUMA 2007**  
unter 0162-13 13 666



Bei dem Einbau der **FlexBox** garantiert unser Partner AG/ günstige Versicherungskonditionen für Ihr Maschine.

www.agl.de - Tel. 05 11 / 30 42 50

Mehr Info's und Produktdaten unter:  
[www.hbv-hydraulik.de](http://www.hbv-hydraulik.de)

# HBV

HBV GmbH Südfelde 3-5  
D-48480 Spelle  
Tel 0 59 77 - 9 21 51  
Fax 9 21 53  
[www.hbv-hydraulik.de](http://www.hbv-hydraulik.de)  
email: [info@hbv-hydraulik.de](mailto:info@hbv-hydraulik.de)

Ihr Schwerlastspezialist in Sachen Transporte und Kranarbeiten

- Mobilkrane bis 250 to
- Kesselbrücken bis 20m / 60 to
- Schwerlastmontagen bis 250 to
- Projektlogistik

[www.sg-logistik.de](http://www.sg-logistik.de)

0 18 05 - 7 84 7 37 84 23\*

☎ 000-000000-0

\* Card plus Min.

# HBV

2008 95 m  
2007 70 m  
2005 35 m  
1998 20 m  
1992 12 m

**HYDRAULIK-BÜHNEN-VERLEIH**

- Europaweite Vermietung von Arbeitsbühnen
- Vielseitig im Bereich Großgeräte
- Komplettes Spektrum an: Scherenbühnen, Boom-Lifte, Tele-Stapler, LKW-Bühnen, Minikräne, u.v.m.

Service-Nr.: 01805 4 2 8 6 6 2 4 5\*

**hbvmobil**

[www.hbv-hydraulik.de](http://www.hbv-hydraulik.de)

« hilft die Software bei der Disposition von Personal und Maschinen, der Planung von Logistikabläufen oder auch der Streckenplanung für Spezialfahrzeuge – Maut- und Zollabwicklung inklusive. „Dispo2000 bildet inzwischen den Softwarestandard für den Schwerlastbetrieb“, verkündet Geschäftsführer Rudolf Bender stolz. „Odyssey ist europaweit für Unternehmen aus Transport und Logistik tätig und ist mit 100 Kunden und über 400

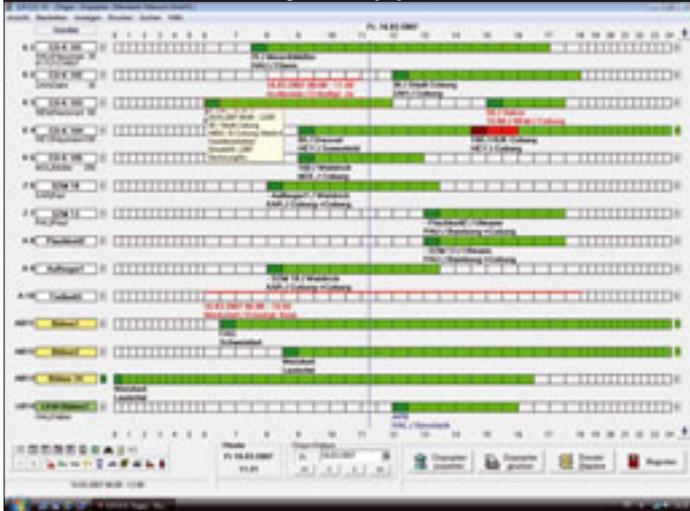


das Programm nun „händeln“. Thomas Wiesbauer, Geschäftsführer der gleichnamigen Firma aus Bietigheim-Bissingen, sieht in der neuen Software „wesentliche Verbesserungen“. Er muss es wissen. Schließlich ist er Nutzer der ersten Stunde. Am 1. Januar 1995 hat die Firma Wiesbauer damals „Dispo2000“ eingeführt.

Software für dieselbe Zielgruppe bietet die Firma Matusch. Ihr Produkt ist das Programm E.P.O.S., das „Einsatz-Planungs- und Orga-

nisations-System“. „E.P.O.S. ist ein modulares Software-System, das speziell für Krane, Arbeitsbühnen, Transport- und Montageeinsätze entwickelt und optimiert wurde. Die Hauptaufgabe von E.P.O.S. liegt in der Vereinfachung der gesamten Auftragsabwicklung durch ein leicht zu bedienendes und dennoch sicheres Software-System,“ so das Unternehmen. Auch hier steuert der Benutzer mit dem Programm den gesamten Auftragsdurchlauf, einschließlich Fakturierung, Mahnwesen und Statistik. Eine Vielzahl von Zusatzpaketen und Schnittstellen ist zudem erhältlich. Neuerungen gab es zuletzt bei der internen Archivierung: Zu jedem Vorgang können beliebige Dokumente hinterlegt werden. Darüber hinaus meistert das Programm nun signierte Onli- ▶▶

#### Viele Infos auf einen Blick zeigt der Dispoplan von Matusch



Arbeitsplatz-Installationen in Deutschland, Österreich und der Schweiz präsent.“ Nicht nur die Zahlen, auch die Referenzen geben ihm Recht – ein Auszug aus dem Who's who? der Vermieter: Franz Bracht, Breuer & Wasel, Colonia Spezialfahrzeuge, Dornseiff, Prangl, Schmidbauer, Toggenburger und Wiesbauer. Doch seine Kunden könnten nun ihren „alten LKW wegschmeißen und einen neuen holen“, meint Bender, bildlich gesprochen, mit Bezug auf die Software. Schrittweise wird nun das Nachfolgeprogramm „D3“ eingeführt – mit allerlei Neuerungen, darunter eine neue Benutzeroberfläche mit mehr Übersicht, umfangreiche Druck- und Ausgabefunktionen sowie einen „Dispositionsassistenten“, der den Nutzer an eine Vielzahl wichtiger Faktoren erinnert. Dieser Assistent soll quasi das im Betrieb vorhandene Knowhow aufnehmen und wiedergeben können, so dass es nicht weiter schlimm ist, wenn mal genau der Mitarbeiter fehlt, der hier am meisten Erfahrung hat. Auch Turmdrehkrane kann

#### Übersetzungs-Tools

„Cranitrans“ ist ein Übersetzungs-Tool für deutsche, englische und französische Fachbegriffe aus der Kranbranche. Zurück geht dieses Programm auf eine interne Übersetzungsliste von Klaus Meissner, Director Research & Development bei Terex-Demag. Diese Liste war gedacht als Kommunikationshilfe für Auslandskontakte. Mittlerweile sind auch deutsche und englische Fachtermini aus dem Bereich „Sicherheitseinrichtungen für Mobilkrane“ integriert. Cranitrans ist kein vollwertiges Übersetzungsprogramm, sondern versteht sich als kranpezifische Ergänzung zu bestehenden Programmen.

Begriffe; im Internet zu finden unter <http://dict.leo.org>. „Wie heißt noch mal ‚Tragkraft‘ auf Englisch?“ – ‚Payload‘. Auch für die französische und spanische Sprache hat die Webseite ein riesiges Repertoire von über hunderttausend Einträgen parat.

Ein Online-Wörterbuch für mobile Maschinen ist ganz frisch ans Netz gegangen. Unter <http://www.lectura-online.com/infosys/public/wb.php> können Benutzer nach Anmeldung Fachbegriffe aus dem Maschinenbereich übersetzen. Insgesamt neun Sprachen stehen zur Verfügung. Zu manchen Einträgen werden auch Bilder angezeigt.

„LEO“ ist der Klassiker zur Übersetzung allgemeiner Wörter und

Immer ganz nah dran!

Wir sind auf der  
bauma in München  
23.-29.04.07

MINIDAT.DE

Fernwartung durch Telediagnose mit Systemen von Rösler.



« ne-Rechnungen für den Email-Versand, die Abwicklung von Fahrzeug- und Transportschäden und Provisionsabrechnungen für Außendienstmitarbeiter.

Neben diesen Programmen, die die ganzen Arbeitsabläufe vom Auftragseingang bis zur Anfahrt zum Einsatzort strukturieren und erleichtern sollen, gibt es weitere Programme, die genau da ansetzen, wo jene aufhören: an der Baustelle, am Einsatzort.

Hierzu zählt beispielsweise „Cranimation“, eine Software zur Kraneinsatzplanung aus dem Hause Cranimax. Ähnlich wie bei der Partnerschaft Wiesbauer-Odysys herrscht eine räumliche und inhaltliche Nähe zwischen Cranimax und Terex-Demag. Anfangs diente die Software dazu, für die Krane von Terex-Demag Stückdruck-Berechnungsergebnisse zu liefern. Mittlerweile gibt es die Daten auch für andere Kranhersteller. Im Folgenden wurde das Ganze dreidimensional dargestellt; hierzu benötigt der User allerdings eine CAD-Plattform, eine Art elektronisches Zeichenbrett. In Abhängigkeit der jeweils gewählten Krankonfiguration, Lastfall und Auslegerstellung ermittelt die Software Stützkräfte und Bodendrücke. Gespeist werden die Berechnungen aus den Original-Traglasttabellen der Kranhersteller. In die neueste Version der Cranimation-Software sind nützliche Zusatzwerkzeuge integriert, mit denen sich zum Beispiel mehrere Krane gleichzeitig navigieren lassen. Auch kann der Anwender die realen Gegebenheiten am Einsatzort abbilden, indem er die nötigen 3D-Hindernisse per Mausklick erzeugt oder sogar komplette Lastfälle erstellt. Das Programm steht in neun Sprachen zur Verfügung. Als jüngste Neuentwicklung bietet Cranimax „ToM 1.0“ an, einen Towermanager, der Kunden mit Turmdrehkränen bei der dreidimensionalen Einsatzplanung hilft – um beispielsweise bereits in der Planungsphase Kollisionen auszuschließen.

Um sprachliche Kollisionen zu vermeiden oder verbale Stolpersteine aus dem Weg zu räumen, empfehlen sich im internationalen Branchenumfeld, wie sie die Kran- und Bühnenindustrie nun einmal darstellt, Werkzeuge oder Helfer zur Übersetzung (siehe Info-Box).

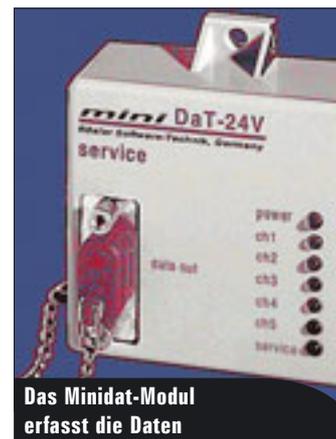
Welche herausragenden Funktionen Software zu bieten hat, zeigt sich oft erst in Verbindung mit der richtigen Hardware. Ein Beispiel: das Diebstahlschutzsystem von Rösler. Damit hat ein Vermieter die Maschine stets im Blick. Das Produkt mit dem radebrechenden Namen „miniDaT-RC-ATS“ der Rösler Software-

Technik ist ein solches System, das seit Jahren eingesetzt wird und mittlerweile auch durch die VdS Schadenverhütung, einer Einrichtung der Deutschen Versicherungswirtschaft, zertifiziert worden ist.

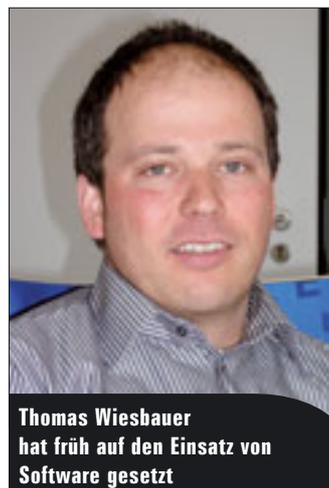
Das „miniDaT“ selbst ist ohnehin eine Art Alleskönner: Das System dient zur Erfassung aller abrechnungsbezogenen Daten an Arbeitsbühnen oder anderen Baumaschinen. So werden zum Beispiel die Nutzungszeiten mit Datum und Uhrzeit permanent abgespeichert. Eine Nutzung außerhalb der vereinbarten Mietvertragszeiten wie Wochenendnutzung oder mehrschichtige Nutzung lässt sich auf diese Weise leicht nachweisen. Dasselbe gilt für fehlerhafte Bedienung. Die Daten eignen sich genau so gut zur vorbeugenden Wartung. Auch zur Ferndiagnose sind eigenständige Lösungen möglich, wie sie Rösler zur Zeit für Ruthmann und JLG anbietet.

Die mittels „miniDaT“ aufgenommenen Maschinendaten werden per GSM-Funknetz oder über einen Datensammler auf den PC übertragen. Im Zusammenspiel mit der Software „WinDaT-Pro“ können diese Daten dann schnell analysiert und archiviert werden. Auf die gleiche Weise können auch Daten zur Zugangskontrolle gesammelt und ausgewertet werden. Auch lässt sich – Stichwort: Tracking – die gesamt zurückgelegte Wegstrecke einer Maschine aufzeichnen sowie ihre derzeitige Position anzeigen, und das bis auf wenige Meter genau. GPS macht's möglich – allerdings nur, solange ein GSM-Funknetz zur Verfügung steht.

Eine neue Dienstleistung rund um Baumaschinen stammt aus dem Hause Rösler und hört auf den Namen „Obserwando“. Sie soll Komplettservice in Sachen Diebstahlschutz, Datenerfassung und Zugangskontrolle bieten. Alle verfügbaren Infos über seine Maschinen – Diebstahlschutz, Standort, Betriebszeiten, Zugangskontrolle – kann sich ein Vermieter so in seinem Browser anzeigen lassen und die Daten dort auch auswerten. „Wir betrachten dieses neue Angebot für die Bauwirtschaft als sehr attraktiv“, konstatiert Firmenchef Klaus-Dieter Rösler. „Mit einer Mietlösung gibt es im Prinzip keine Investitionskosten und dennoch alle



#### So funktioniert Röslers neue Lösung Obserwando



**Thomas Wiesbauer hat früh auf den Einsatz von Software gesetzt**

Vorteile.“ Bei Bedarf kann der Kunde nicht nur die Software mieten, sondern auch die Hardware.

Auch die luxemburgische Firma EuroLiftSystem, kurz ELS, setzt auf die Rösler-Produkte und stellt selbst Systeme in Zusammenarbeit mit Rösler her. Eine ähnliche Lösung in Sachen Diebstahlschutz, Lokalisierung und zum verbesserten Flottenmanagement ist Volsatt von der französischen Firma Fleet Technology. **K&B**

**E.P.O.S.**  
die Informations- und Steuerzentrale für das gesamte Unternehmen

**MATUSCH**  
Branchensoftware • Entwicklung

Tel.: +49 (0) 9561/8194-0    www.scheduling-software.de  
Fax: +49 (0) 9561/8194-22    www.schwerlast-software.de

**Kran & Bühne**  
DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

**Abonnieren Sie jetzt einfach und bequem!**

per Fax: (0761) 88 66 814  
oder per Post: Kran & Bühne · Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: (0761) 89 78 66-0 · Fax (0761) 88 66 814 · E-Mail: info@Vertikal.net · www.Vertikal.net

Ja, ich abonniere *Kran & Bühne* für ein Jahr (8 Ausgaben) für € 26,00 (inkl. 7% MwSt.) frei Haus (bzw. € 39,00 für Abonnenten außerhalb Deutschlands).

▶ Name/Vorname: .....  
▶ Firma: .....  
    Umsatzsteuernummer (nur bei Firmen) .....  
▶ Straße/Postfach: .....  
  
▶ Postleitzahl/Ort: .....  
▶ Land: .....  
▶ Tel./Fax: .....  
▶ E-Mail-Adresse: .....  
  
▶ i. Unterschrift des Abonnenten: .....

Ich wünsche folgende Zahlungsweise:  
 Bargeldlos per Bankeinzug (nur in Deutschland)     gegen Rechnung

▶ Kontonummer: .....  
▶ BLZ / G eldinstitut: .....  
▶ Firma: .....  
▶ Postleitzahl/Ort: .....

**Vertikal**  
VERLAG

Widerrufsgarantie: Das Abonnement kann jederzeit und ohne Angabe eines Grundes widerrufen werden. Die Kosten für nicht zugestellte Ausgaben werden zurückerstattet.

**LOCATELLI**  
GRUPPORAISTRADA

**A sign of power in your construction site**

SEE US AT BAUMA 2007  
STAND 1104/8, AREA F11  
WITH THE NEW  
CITY CRANE ATC 40

GRIL 8600

GRIL 8125

GRIL 830

GRIL 8400

GRIL 8500

City Crane ATC 20

- Long life
- Reliability
- High quality
- Safe in operation
- Easy manoeuvrability
- Low maintenance costs

Manufacture and Administrative Center: 24030 Mapello (BG) Italy - Via Lombardia, 32  
Tel +39 035 4945066 - Fax +39 035 4945549    www.locatelllicrane.com